



A 4 SOCIEDAD EL MERCURIO — Martes 25 de Abril de 1995

## Intermediarios de la Historia

Horizonte I es un libro español hecho para Chile. Una pareja de profesores chilenos lo adaptó a nuestra realidad educacional, según los programas existentes. La secuencia 'multifocal' que inspira su parte histórica sitúa sus episodios en un contexto político, económico, social, religioso..., privilegiando lo subyacente de diversas tendencias por encima de los nombres y fechas que las marcan.

**P**ENTURAS rupestres, murales precolombinos, arte gótico, cronología... Una amplia gama de temas contenidos en casi 400 páginas, estructuralmente diseñados a través de fotografías, diagramas y dibujos.

Directores de Horizonte I, libro de historia y geografía para primero medio, que se ha convertido en el éxito de Editorial Andrés Bello.

La idea de adaptar el texto en Chile surgió cuando representantes de la misma institución se ado pararon a Labor, la feria del libro más importante de España, que se realiza anualmente. Allí conocieron gran parte del material de Vives Vivre. Insistieron en que ha preparado varios libros "que constituyen lo más destacado en apoyo educacional de ese país".

Tanto así que están disponibles en todos los distintos lenguajes.

De calidad didáctica y en atractiva presentación deportiva, un fuerte interés por contar con la obra.

—No imprimen su tipo nivel. Cuando nos dimos cuenta de que en términos generales se ajustaba a nuestra línea de trabajo en materia educacional, no dejamos pasar la oportunidad para hacerlo— afirma María Macías, gerente comercial de Andrés Bello.

Según ella, la premisa principal de Vives por la educación secundaria se complementa muy bien con el interés de la editorial por la enseñanza básica.

—Nos reunimos en Santiago para discutir la posibilidad de asumir esfuerzos de ambas partes con el fin de confeccionar un buen material para Chile, tomando sus textos como base.

Para ello se requirió estudiarlos y adecuarlos al programa de educación chileno.

Por así como se contactaron con, Sebastián Sánchez y Jorge Rojas, profesores de historia y geografía de la Universidad de Santiago, quienes actualmente dictan esa asignatura en el colegio Verbo Divino.

Casi seis meses duró su trabajo, que consistió en leer todo el libro junto con analizar de qué manera su información daba respuesta a los programas educativos nacionales. Además realizaron diferencias respecto a fotografías y diagramas, las que tuvieron muy buena acogida por parte de la editorial española.

—El texto original era demasiado extenso, especialmente en lo que se refiere a ubicación de lugares. No nos cabe duda de que entregamos más de lo que exigían nuestros planes— señalan ambos profesionales.

Una vez finalizada esa labor, se confeccionó una maqueta que fue aprobada por los directores de Vives. Según Sánchez la mayor dificultad que enfrentaron fue "trabajar con una imprenta que queda al otro lado del mundo".

—Había que ser muy cuidadosos, tratando de no cometer errores. Gran parte de la obra fue realizada a través de copias de textos para corregir detalles que aparecían a medida que se trabajaba en el texto. Nunca vimos cómo estaba quedando, sólo lo conocíamos cuando entraba impresa la versión definitiva.

—Uno de los aspectos que más nos preocupó fue el lenguaje. Había que entregar a los alumnos uno que entendieran y les resultara familiar, facilitando su interacción con el libro— señala Rojas.

Algunas coincidencias en que una de las mayores ventajas de éste es la gran cantidad y variedad de sus actividades prácticas, para desarrollar especialmente en clases, que refuerzan los contenidos entregados por el profesor "sin caer en una educación frontal que aleja del método expone".

—Había que lograr unidades que no fueran tediosas. Horizonte I está calibrado y compuesto con mucho apoyo visual para permitir al estudiante una mejor aproximación con sus temáticas— afirma Sánchez.

La obra revierte elementos de algunas corrientes de estudio que han innovado respecto a la forma de enseñar historia y geografía.

Hay que saber que el aprendizaje ocurre desde distintas perspectivas. Las diversas actividades que componen el libro permiten que sus materias sean interrelacionadas más fácilmente, atendiendo a esa diversidad intelectual y cognitiva.

—Al contar con más información que la entregada por otros textos, el profesor puede introducir pequeñas variaciones en sus unidades con el fin de que el alumno promedio aprenda lo esencial y el más avanzado profundice en ello.

Esto se acredita en Horizonte II, cuya parte histórica está actualizada hasta 1994 y que junto al primero será exportado a Ecuador y Uruguay.

Mauricio Illanes Naranjo.



**CERCA DE SES** meses demoraron Sebastián Sánchez y Jorge Rojas en revisar el libro y adaptarlo, de acuerdo a los planes y objetivos del sistema educacional de nuestro país.

# intermediarios de la historia [artículo] Mauricio Illanes Naranjo.

Libros y documentos

## AUTORÍA

Illanes, Mauricio

## FECHA DE PUBLICACIÓN

1995

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

intermediarios de la historia [artículo] Mauricio Illanes Naranjo. retr.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)